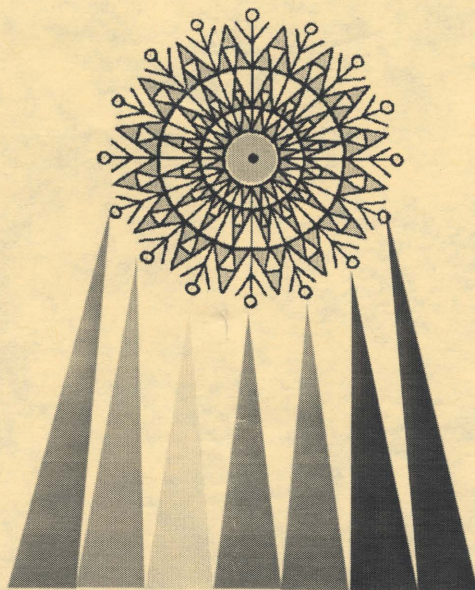


XII VISPĀRĒJO LATVIEŠU DZIESMU SVĒTKU ASV  
TAUTAS DEJU LIELUZVEDUMS

12<sup>th</sup> U.S. Latvian Song & Dance Festival  
Folk Dance Performance

LATVJU DEJA ~ TAUTAS SEJA

Reflections of the Latvian Soul in Dance



Conseco Fieldhouse  
Indianapolis, Indiana

## *Tautas deju lieluzvedums*

*piektdien, 2007. gada 6. jūlijā, plkst. 18:30*

*Friday, July 6, 2007, 6:30 pm*

## *Latvju deja ~ tautas seja*

*Reflections of the Latvian Soul in Dance*

### *Programma*

#### *SPĪTS Latvian Survival Spirit*

Alku deja..... S. Darius choreogrāfija,  
Dance of Longing I. Līča mūzika

Kopu iepazīstināšana  
Introduction of Dance Ensembles

ASV himna  
The Star-Spangled Banner

Dievs, svētī Latviju!  
Anthem of Latvia

#### *MIERS / KLUSUMS Peace/Silence*

Gredzentiņš.....L. Āboliņas choreogrāfija,  
The Ring ventiņu zvejnieku deju dziesma

Kyukova dzagyuze .....M. Simsones choreogrāfija,  
The Call of the Cuckoo *Laiksnes* mūzika

Klipirkstiņš .....tautas deja pēc J. Stumbŗa pieraksta,  
The Little Finger *Dandaru* /I. Asones apdarē,  
tautas mūzika I. Pumpura apdarē

## DARBS *Work*

Kurpnieku polka.....tautas deja pēc S. Grīnbergas pieraksta,  
Shoemaker polka *Dandaru* / I. Asones apdarē,  
tautas mūzika I. Pumpura apdarē

Sijā auzas .....tautas rotaļdeja V. Rulliņas apdarē,  
Sifting of Oats tautas dziesma Ē. Dauguļa apdarē

Sudmalīņas .....tautas deja pēc J. Rinkas, J. Oša pieraksta,  
The Windmill tautas mūzika I. Pumpura apdarē

## ZEME / LAUKI *Land/Rural Life*

Vidzemes polka .....I. Asones choreogrāfija,  
Polka of Vidzeme (mūzikas autors nezināms)

Bērzgales kadriļa .....tautas deja,  
Quadrille of Bērzgale tautas mūzika I. Pumpura apdarē

Kur tu teci, gailīti .....tautas danči I. Asones apdarē,  
Little Rooster tautas dziesma I. Pumpura apdarē

Stūru stūriem tēvu zeme .....I. Asones choreogrāfija,  
Four Corners of the Homeland tautas mūzika G. Ordellovska / I. Pumpura apdarē

## ----- STARPBRĪDIS / INTERMISSION -----

Johannas Rinkas ceļojošās balvas pasniegšana  
Presentation of the Johanna Rinks Folk Dance Award

Jaundeju skates rezultātu paziņošana  
Announcement of New Choreography Show awards

*DAIĻUMS / DZĪVES PRIEKŠ Beauty/Love of Life*

- Jautrais pāris .....tautas deja J. Stumbŗa apdarē,  
The Merry Couple tautas mūzika I. Pumpura apdarē
- Ačkups .....tautas deja pēc J. Rinkas, J. Oša pieraksta,  
tautas mūzika A. Jansona apdarē
- Ciemiņu dancis .....Z. Mieziŗa choreogrāfija,  
Neighboring Village Girl tautas dziesma Brāŗu Graŗu apdarē
- Klabdancis .....V. Ozola choreogrāfija,  
Rumble and Clap Dance R. Ŗteina mūzika
- Palēciens .....S. Darius choreogrāfija,  
Skip and Jump Dance I. Līča mūzika

*DABA Nature/The Heavens*

- Ziemeŗblāzma .....J. Purviŗa choreogrāfija,  
Northern Lights U. Prauliŗa mūzika
- Spīdeklis .....Edvīna Kalviŗa choreogrāfija un mūzika  
Luminary
- Sēju vēju .....Ērika Kalviŗa choreogrāfija,  
I Sowed the Wind *Iļŗu* mūzika
- Sasala jūrīna .....J. Purviŗa choreogrāfija,  
The Frozen Sea tautas mūzika R. Paula apdarē
- Pērkonītis .....tautas deja I. Asones apdarē,  
Thunder Dance tautas dziesma I. Pumpura apdarē

*Kopdziesma Closing song with audience*

- Daugav' abas malas .....J. Norviŗa mūzika,  
The Banks of the River Daugava J. Raiŗa vārdi

Tautas deju lieluzveduma vadītāja/ Artistic director	Iveta Asone
Lieluzveduma administratore/ Administrative chairperson	Rasma Kārkliņa
Lieluzveduma tehniskais vadītājs/Technical director	Dainis Ozers
Gaismu meistare/ Lighting designer	Laura Glover
Dekorācijas/ Scenic designers	Ēvalds Dajevskis† Roberts Vanags†
Programmas vāks un deju laukuma dekorācija/ Program cover and floor perimeter decoration	Benita Liepniece-Wheeler
Svētku logo māksliniece/Festival logo design	Ieva Baranovska
Mūzikas ieraksti/ Music recordings	Dainis Ozers
Programmas pieteicēja/ Announcer	Anita Brikmane-Spear
Lieluzveduma norises palīgi/ Program assistants: Larisa Daiga, Sandra Kuhn, Edīte Pūtele, Elita Bērziņa, Silvia Beķere, Daina Gžibovska, Rasma Kancs, Zigurds Kārkliņš, Anna Lorenzetto, Valentina Morrison, Lilija Pūtele, Renāte Ratermann, Lidija Rideout, Gunta Roth, Anna Subris, Ieva Vībante	

Mūzikālos pavadījumus dejām *Klipirkstiņš*, *Kurpnieku polka*, *Sudmalīņas*, *Bērzgales kadriļa*, *Kur tu teci gailīti*, *Stūru stūriem tēvu zeme*, *Jautrais pāris*, *Palēciens*, *Pērkonītis* ierakstīja Latvijas Universitātes deju folkloras kopas “Dandari” muzikanti 2006. gada vasarā Rīgā – Ilmāra Pumpura vadībā un mūzikālā apdarē. Deju mūzikalo pavadījumu sagatavošanu un ierakstīšanu atbalstīja *Amerikas Latviešu Apvienības Kultūras fonds*.

Musical accompaniment for the dances *Klipirkstiņš*, *Kurpnieku polka*, *Sudmalīņas*, *Bērzgales kadriļa*, *Kur tu teci gailīti*, *Stūru stūriem tēvu zeme*, *Jautrais pāris*, *Palēciens*, *Pērkonītis* was recorded by the University of Latvia Dance Folklore Group “Dandari” musicians during summer 2006 in Rīga, Latvia, with musical arrangements by Ilmārs Pumpurs, director of “Dandari”. Funding for this project was provided by the American Latvian Association’s Culture Fund.

Mūzikālos pavadījumus *Ačkupam* un *Daugav' abas malas* ierakstīja Indianapolis igauņu-latviešu tautas mūzikas ansamblis *Eziši* Ain Haas vadībā.

Musical accompaniment for *Ačkups* and *Daugav' abas malas* was recorded by the Indianapolis Estonian-Latvian Folk Music Ensemble *Siilikesed / Eziši / Hedgehogs*, directed by Ain Haas.

Lieluzvedumā piedalās kopas no ASV, Kanādas un Latvijas –  
kopskaitā apmēram 700 dejotāju.

Festival Folk Dance Performance participants: approximately 700 dancers from the U.S., Canada, and Latvia representing the Latvian folk dance ensembles listed.

Tautas deju kopas/ Participating Folk Dance Ensembles:

Bostonas <i>Otrais vējš</i>	Losandželosas <i>Pērkonītis</i>
Čikāgas <i>Dzelmieši</i>	Milvoku <i>Metieniņš</i> (2 grupas)
Čikāgas <i>Randiņš</i>	Mineapoles/St.P. latv. sk. <i>Mazais pērkonītis</i>
Čikāgas <i>Uguntiņa</i> (3 grupas)	Mineapoles <i>Pērkonītis</i>
Denveras latviešu skolas deju grupa	Montreālas <i>Ačkups</i>
Filadelfijas <i>Dzirkstele</i> (3 grupas)	Ņudžersijas <i>Zaglītis</i>
Gaņezera <i>Dzintarnieki</i>	Ņujorkas <i>Jumis</i>
Hamiltonas <i>Mazais vainadziņš</i>	Ņujorkas <i>Mazais jumis</i>
Hamiltonas <i>Vainadziņš</i>	Ņujorkas dr. Longailendas sk. <i>Gredzentiņš</i>
Hamiltonas <i>Viz vainadziņš</i>	Rīgas Tautas deju ansamblis <i>Līgo</i>
Indianapolis <i>Jautrais pāris</i> (2 grupas)	Sanfrancisko <i>Ritenītis</i>
Indianapolis <i>Jautrais solis</i>	Sietlas <i>Trejdeksnītis</i>
Kalamazū latviešu skolas dejotāji	Toronto <i>Daugava</i>
Kalamazū jauniešu dejotāji <i>Andris un draugi 06</i>	Toronto <i>Daugaviņa</i>
Kalamazū deju kopa	Toronto <i>Dižais dancis</i>
Klīvlandes Mazie pastalnieki	Toronto <i>Diždancis</i>
Klīvlandes Jaunie pastalnieki	Toronto <i>Mēnestiņš</i>
Klīvlandes Pastalnieki	Vašingtonas <i>Mazais Namejs</i>
	Vašingtonas <i>Namejs</i>

## REFLECTIONS OF THE LATVIAN SOUL IN DANCE

This program of Latvian folk dances and folk-based choreographies reflects the moral and aesthetic values of the Latvian people, their spirit, character, and distinguishing traits.

Dance configurations are based on traditional Latvian ornamental symbols, which are symmetrical by nature. Dance melodies are predominantly Latvian folk songs or derivations of them. The colorful folk costumes represent distinct regions of Latvia. Costumes are often passed down from one generation to the next; most are hand-made by family members or ordered directly from Latvia.

The program theme is based on a thesis presented in an essay written by the renowned Latvian author Zenta Maurins. This essay, titled "White Cloths – the Latvian View of the World," distinguishes seven essential elements of the Latvian being/persona. The following excerpt from the essay is the foundation for the program theme:

*Just as the white ray of the sun separates into the seven colors of the rainbow, the Latvian white cloths are woven from seven threads and only where they are all intertwined together, does a true, sparkling whiteness appear.*

White cloths are a symbol of the longing for purity. God (for ancestral Latvians) was white – fair and good. Latvians saw beauty and goodness as synonymous.

The Latvian folk dances in this program reflect these 'seven threads' – seven essential elements of the Latvian soul:

1. Latvian survival spirit – represented by the color *red*
2. Peace / Silence - *purple*
3. Work - *orange*
4. Land / Rural Life - *green*
5. Beauty / Love of Life - *yellow*
6. Nature / The Heavens (Night) – *dark blue*
7. Nature / The Heavens (Day) – *light blue*

Since the sun is the most frequently mentioned phenomenon of nature in Latvian folk songs, the sun is often considered the symbol of the Latvian people. The president of Latvia, Vaira Vīķe-Freiberga, once said: "To Latvians, the sun is the symbol of the highest ethical values."

## Sirsnīgs paldies lieluzveduma labvēļiem:

We sincerely thank the Festival Folk Dance Performance supporters:

**IUMSILS**

(Īpašu uzdevumu ministra  
sabiedrības integrācijas lietās  
sekretariāts Latvijā)  
Government of Latvia

**Amerikas latviešu apvienības**

**Kultūras fonds**

American Latvian Association  
Culture Fund

**ALLEN W. CLOWES  
CHARITABLE  
FOUNDATION**

**Pasaules brīvo latviešu apvienības**

**Kultūras fonds**

World Federation of Free Latvians  
Culture Fund

**Latviešu tautas deju apvienība**

Latvian Folk Dance Association

**Klīvlandes latviešu kredītsabiedrība**

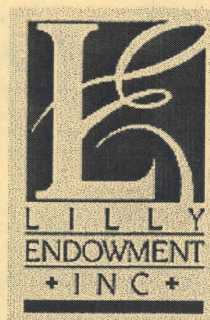
Latvian Cleveland Credit Union

„This Project is supported in part  
by an award from the National  
Endowment for the Arts.”



NATIONAL  
ENDOWMENT  
FOR THE ARTS

A great nation  
deserves great art.



Bez Dziesmu svētku rīcības komitejas atļaujas nedrīkst uzņemt  
ne audio, ne video ieskaņojumus peļņas nolūkiem.

Audio and video recording of this performance for commercial purposes is forbidden without  
the express written consent of the Festival Committee.